

スペイン語版

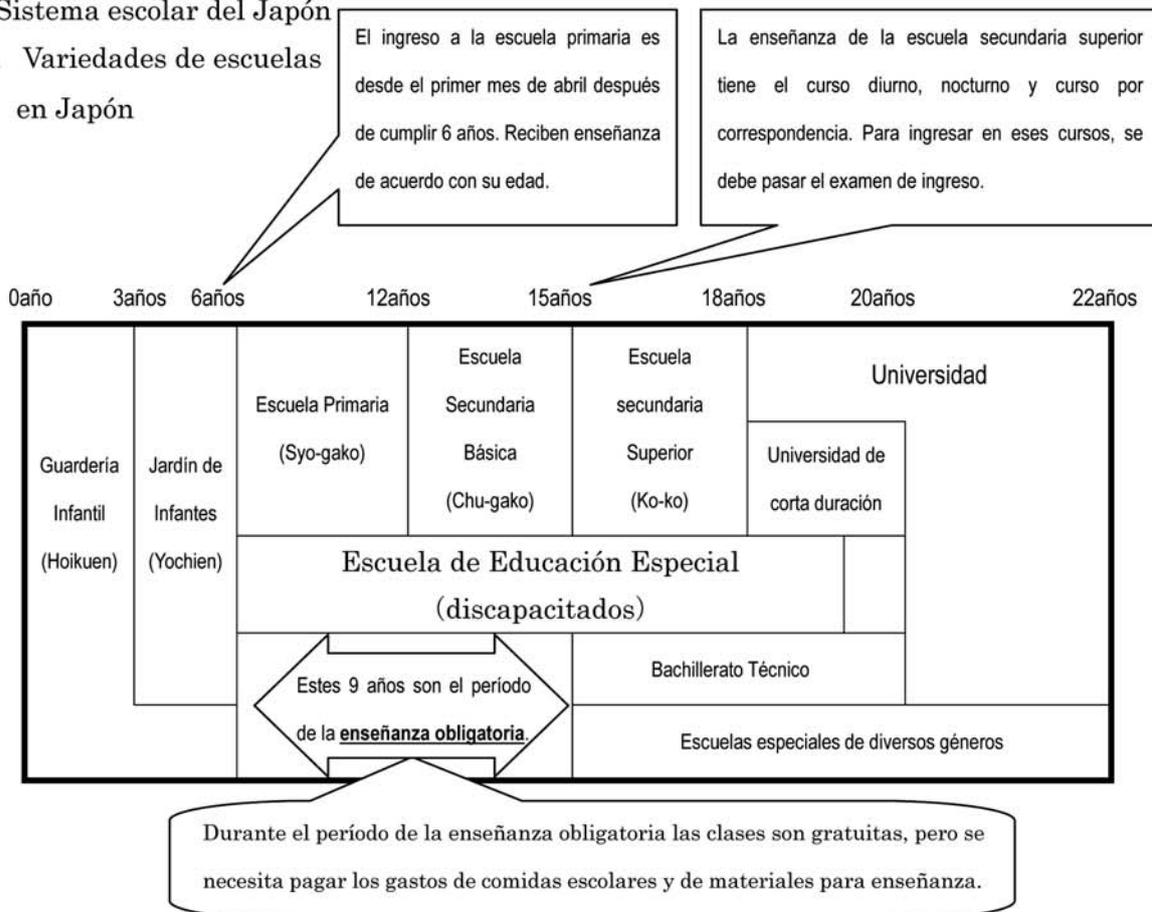
Así es la escuela en Japón

Guía escolar para los padres extranjeros

Comité de Educación de la Provincia de Mie

I Sistema escolar del Japón

1 Variedades de escuelas en Japón



2 Contenido de la enseñanza

(1) Enseñanza (Contenido de estudio)

La enseñanza realizada en la escuela está establecida en la Guía de Instrucción de Enseñanza editada por el gobierno (Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología).

(2) Libros de texto

Los libros de texto que se utilizan en las clases, el gobierno ofrece gratis a los alumnos de la escuela primaria, secundaria básica y esas escuelas de educación especial. En caso de la escuela secundaria superior y la de escuelas de educación especial, se deben pagar los gastos.

(3) Auxilios económicos al estudio

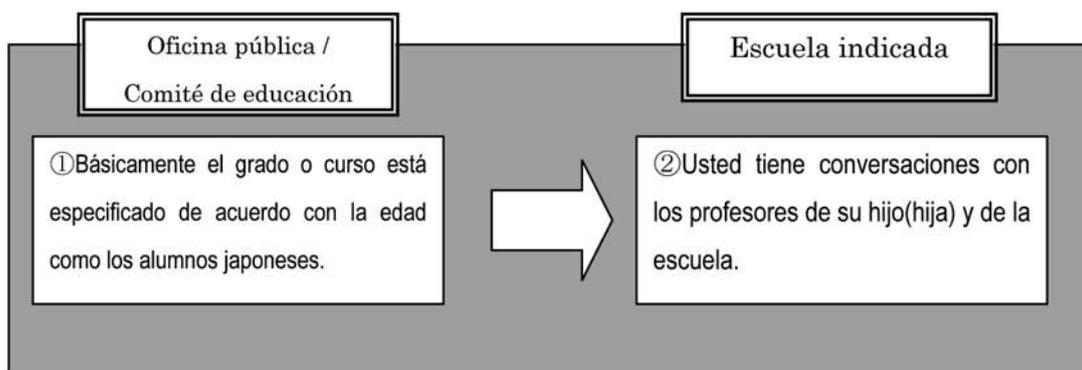
En caso de tener dificultad económica para estudiar en la escuela primaria y secundaria básica pública, podrá recibir auxilios necesarios. Pero sobre estos auxilios existen varias restricciones y condiciones, así que es necesario solicitar informes al comité de educación municipal donde usted tiene la dirección (en caso de la escuela primaria y secundaria básica), o al comité de educación provincial (en caso de la escuela provincial).

II Procedimiento del ingreso a la escuela

1 Procedimiento del ingreso (ingreso por admisión) a la escuela primaria y secundaria básica

(1) Trámite en la oficina pública

Si usted tiene hijo(hija) de edad escolar, le pasan al comité de educación municipal, donde harán trámites para el ingreso a la escuela primaria y secundaria básica.



(2) Trámite en la escuela primaria o secundaria básica

Para mejorar la vida escolar, usted tiene conversaciones con los profesores de lo siguiente.

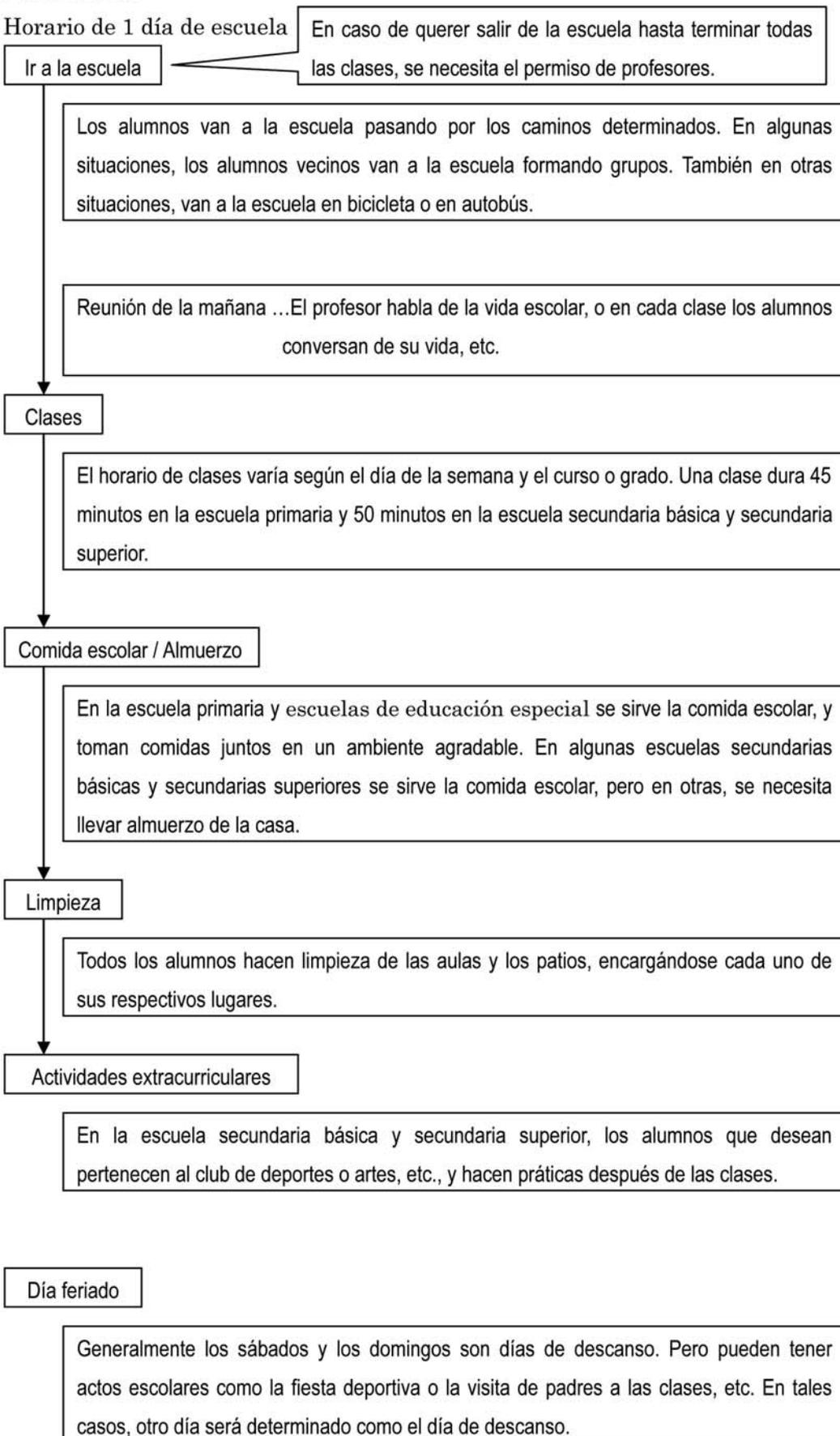
①	La escritura y la pronunciación del nombre del alumno, y la fecha de nacimiento, etc.
②	Conformación familiar (nombre de la familia)
③	Dirección actual
④	Modo de contacto (en caso de emergencia, lugar de trabajo, intérprete, etc.)
⑤	Enseñanza que ha recibido antes del ingreso (incluyendo en Japón y en otro país) y grado de estudio
⑥	Plan del período de estadía en Japón de los padres
⑦	Capacidad del idioma japonés (del alumno y de la familia)
⑧	Carácter del alumno, deseo de la carrera futura
⑨	Situación de salud (enfermedad crónica, vista, audición, alergia a los alimentos, etc.)
⑩	Pensamiento del alumno y de los padres sobre la educación
⑪	Deseos particulares y las cosas que necesitan consideraciones de profesores

2 Procedimiento del ingreso (ingreso por admisión) a la escuela secundaria superior

Para ingresar a la escuela secundaria superior, el alumno debe tomar el examen del ingreso.

III La vida escolar

1 Horario de 1 día de escuela



2 Año escolar

El año escolar de Japón comienza en abril y termina en marzo del próximo año. En mayoría de las escuelas adota el sistema de trimestre o semestre. Los principales eventos escolares de cada período son como se detallan a continuación.

* El ejemplo de abajo es en caso de trimestre, y los nombres de las actividades, el modo de realización y el tiempo y otras cosas varían según las escuelas y regiones.

【 1er. Trimestre: abril a julio 】

Ceremonia de inicio (abril)

- Acto que celebra el inicio del 1er. trimestre.
- Se realiza la misma ceremonia en el primer día del 2do. y 3er. trimestre.

Medida de cuerpo / Examen de salud periódica

- Se toman las medidas de estatura y peso, etc. de los alumnos.
- Los médicos examinan el estado de salud y cuerpo de los alumnos.

Visita a la casa de alumnos / Entrevista personal

- Los profesores responsables visitan las casas de los alumnos para tener una conversación de sus conductas en casa.
- En la entrevista personal, los padres van a la escuela y conversan sobre la vida escolar y del hogar con los profesores responsables.
- El día y la hora es anticipadamente informado a los padres.

Ceremonia de culminación (julio)

- Acto que celebra el término del 1er. trimestre.
- Los profesores entregan la libreta de calificaciones.
- Se realiza la misma ceremonia en el último día del 2do. y 3er. trimestre.

Ceremonia de Ingreso (abril)

- Acto que celebra el ingreso de los nuevos alumnos en el 1er. grado.
- Los alumnos del 1er. grado y los padres de ellos asisten a la ceremonia.

Clase abierta para los padres /

Reunión de grado o curso

- Los padres pueden visitar las clases.
- La reunión de grado o curso es una oportunidad de que los profesores y los padres conversan de la vida escolar y otras cosas de los alumnos.

【 Vacaciones de verano : fines de julio a fines de agosto 】

- Son vacaciones largas de 35 a 40 días.
- No hay clases durante las vacaciones y los alumnos se quedan en casa. En algunas escuelas hay actividades de club o de estudio especial.

【 2do. Trimestre : septiembre a diciembre 】

Fiesta deportiva / Competencia atlética

- Es una actividad deportiva con las programaciones de los juegos de carrera de corta distancia, carrera relevos y danzas, etc. Algunas escuelas preparan pruebas para los familiares.

Entrenamiento para la prevención de desastre / Ejercicios de refugio

- Es un entrenamiento para prevenirse contra el terremoto y el incendio.

Fiesta de representación teatral y musical / Fiesta cultural

- Es un evento en que se realizan interpretaciones musicales con instrumentos, coro, teatro, etc. y al mismo tiempo se observan las presentaciones. También se exhiben los trabajos realizados de artes y los reportajes de estudios sociales y otros.

Apreciación de música y teatro

- Apreciando y escuchando a los destacados del arte, cultivan la riqueza interior.

【 Vacaciones de invierno : fines de diciembre a principios de enero 】

- Son vacaciones cortas de 2 semanas aproximadamente.

【 3er. Trimestre : enero a marzo 】

Ceremonia de graduación (marzo)

- Acto que celebra la graduación del último grado o curso.

Ceremonia de finalización (marzo)

- Acto de culminación del 3er. trimestre y del año escolar.

【 Vacaciones de primavera : fines de marzo a principios de abril 】

- Al terminar el acto de culminación, comienzan las vacaciones de primavera. A terminar estas vacaciones, el alumno pasa el grado y estudia en el grado superior .

【 Actividades escolares por grado 】

Viaje de estudios

- En cada escuela primaria, secundaria básica, secundaria superior, y en escuelas de educación especial, se realiza un viaje de los alumnos de un grado completo con hospedaje por algunos días. Generalmente, lo realizan los alumnos del último grado.
- Visitan varios lugares turísticos y instituciones, y realizan actividades con nuevas experiencias.
- Los padres pagan los gastos de viaje.

Experiencia de lugares de trabajo para los alumnos de la escuela secundaria básica

- Generalmente, realizan esta actividad los alumnos del 2do.grado de la escuela secundaria básica.
- En la sociedad local (en las tiendas o empresas), separados de la escuela, realizan varias actividades.

Excursión / Visita educativa

- En esta actividad se efectúan los estudios que no se pueden realizar dentro de la clase, saliendo afuera e intimando con la naturaleza, historia y cultura.

3 Libreta de calificaciones

Sobre las calificaciones y la vida escolar de los alumnos, será comunicado a los padres por intermedio de las libretas de calificaciones de cada fin de trimestre.

4 Regla / Establecimiento

En la escuela hay varios reglamentos. En algunas escuelas primarias, los alumnos se visten libremente y en otras está determinado el traje estándar (uniforme). Y los alumnos no pueden traer cosas innecesarias a la escuela. En la mayoría de las escuelas secundarias básicas y secundarias superiores, está determinado el uniforme, y está prohibido pintar las uñas, usar accesorios como aretes, pendientes y anillos, etc. Además de eso, no pueden traer dulces a la escuela ni comerlas.

5 Pago de dinero

Las clases de escuela primaria y secundaria básica son gratuitas, pero se necesita pagar los gastos de comida escolar (aproximadamente 3500~4500 yenes mensuales) y de materiales de enseñanza. Cobran en general una vez por mes.

6 Salud y seguridad

En cualquier asunto, la salud y seguridad de los alumnos es lo más importante. En caso de que se enferme o lesione un alumno, se lo asistirá en la sala de enfermería y en caso de necesidad se avisará al hospital o a la casa. También según la ley se realizan periódicamente exámenes de salud.

IV Consulta sobre educación

1 Consulta sobre educación en la escuela

En las escuelas japonesas, tienen oportunidades que los padres y los profesores conversan de las cosas de los alumnos. (Visita a la casa de los alumnos, entrevista personal, etc.)

2 Consulta sobre educación además de las escuelas

En caso de la escuela pública primaria y secundaria básica, el comité de educación municipal se encarga de la consulta. En caso de la escuela provincial, se encarga el comité de educación provincial. Además, el comité de educación provincial acepta las consultas en portugués de lunes a viernes de las 9 de la mañana a las 2 de la tarde.

Ventanilla de consulta educacional del Comité de educación de provincia de Mie

(en portugués) TEL : 059-224-3150